

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第20/2007號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2007

鑑於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會有關剛果民主共和國局勢的四月十八日第1596(2005)號決議，該決議公佈於二零零五年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》的第二組；

又鑑於經第1533(2004)號決議設立的聯合國安全理事會委員會於二零零七年三月二十九日對受第1596(2005)號決議第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單作出更新；

同時，鑑於本份二零零七年三月二十九日最新版名單取代了同一名單過往的版本，尤其是取代了二零零五年十二月十四日的版本，且已包含於二零零六年八月十八日(SC/8816號文件)、二零零七年二月六日(SC/8948號文件)及二零零七年三月二十九日(SC/8987號文件)所作的更新；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈於二零零七年三月二十九日更新的、受安全理事會第1596(2005)號決議第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單的有用部分的英文原文及相應的中、葡文譯本。

二零零七年八月三日發佈。

行政長官 何厚鏞

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1596 (2005), de 18 de Abril, relativa à situação na República Democrática do Congo, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 44, de 3 de Novembro de 2005;

Considerando ainda que, em 29 de Março de 2007, o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas, estabelecido pela Resolução n.º 1533 (2004), procedeu a mais uma actualização da lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas impostas pelos n.ºs 13 e 15 da Resolução n.º 1596 (2005);

Mais considerando que a lista com a presente redacção de 29 de Março de 2007 substitui as anteriores versões desta mesma lista, nomeadamente a versão de 14 de Dezembro de 2005, e integra as actualizações de 18 de Agosto de 2006 (*documento SC/8816*), de 6 de Fevereiro de 2007 (*documento SC/8948*) e de 29 de Março de 2007 (*documento SC/8987*);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a parte útil da lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas impostas pelos n.ºs 13 e 15 da Resolução n.º 1596 (2005) do Conselho de Segurança, tal como actualizada à data de 29 de Março de 2007, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 3 de Agosto de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**LIST OF INDIVIDUALS AND ENTITIES SUBJECT TO THE MEASURES IMPOSED BY
PARAGRAPHS 13 AND 15 OF SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1596 (2005)
(last updated on 29 March 2007)**

Last name	First name	Alias	Date of birth / Place of birth	Passport/ Identifying information	Designation / Justification
BWAMBALE	Frank Kakolele	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale			Former RCD-ML leader, exercising influence over policies and maintaining command and control over the activities of RCD-ML forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), responsible for trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
KAKWAVU BUKANDE	Jérôme	Jérôme Kakwavu		Congolese Know as: "Commandant Jérôme"	Former President of UCD/FAPC. FAPC's control of illegal border posts between Uganda and the RDC – a key transit route for arms flow. As President of the FAPC, he exercises influence over policies and maintains command and control over the activities of FAPC forces, which have been involved in arms trafficking and, consequently, in violations of the arms embargo. Given the rank of General in the FARDC in December 2004.
KATANGA	Germain			Congolese Under house arrest in Kinshasa, from March 2005 for FRPI involvement in human rights abuses.	FRPI Chief. Appointed General in the FARDC in December 2004. Involved in weapons transfers, in violation of the arms embargo.
KISONI	Kambale	Dr. Kisoni	24 May 1961 Mulashe, RDC	Congolese Passport Number: C0323172 Resident of Butembo. Gold trader, owner of Butembo Airlines and Congocom Trading House in Butembo.	Kisoni participated in militia financing through gold trading (buying from FNI and selling to Uganda Commercial Impex (UCI Ltd) and smuggling across the DRC/Uganda border. Kisoni's support of an illegal armed group (FNI) through a personal commercial relationship with NJABU (an individual already subject

Last name	First name	Alias	Date of birth / Place of birth	Passport/ Identifying information	Designation / Justification
					to sanctions under resolution 1596 (2005) is in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
LUBANGA	Thomas		Ituri	Congolese Arrested in Kinshasa from March 2005 for UPC/L involvement in human rights abuses violations.	President of the UPC/L, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
MANDRO	Khawa Panga	Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim Mandro Panga Kahwa Yves Khawa Panga Mandro	20 August 1973, Bunia	Congolese Known as: "Chief Kahwa" "Kawa"	Ex-President of PUSIC, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003) involved in arms trafficking, in violation of the arms embargo. In prison in Bunia since 04/05 for sabotage of the Ituri peace process.
MPAMO	Iruta Douglas	Mpano Douglas Iruta Mpamo	28 December 1965, Bashali, Masisi 29 December 1965, Goma, DRC (formerly Zaire)	Congolese Based in Goma Address: Bld Kanyamuhanga 52, Goma	Owner/Manager of the Compagnie Aérienne des Grands Lacs and of Great Lakes Business Company, whose aircraft were used to provide assistance to armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003). Also responsible for disguising information on flights and cargo apparently to allow for the violation of the arms embargo.
MUDACUMURA	Sylvestre			Rwandan Known as: "Radja" "Mupenzi Bernard" "General Major Mupenzi"	FDLR Commander on the ground, exercising influence over policies, and maintaining command and control over the activities of the FDLR forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in arms

Last name	First name	Alias	Date of birth / Place of birth	Passport/ Identifying information	Designation / Justification
					trafficking, in violation of the arms embargo.
MURWANASHY- AKA	Dr Ignace	Ignace	14 May 1963, Butera (Rwanda) Ngoma, Butare (Rwanda)	Rwandan Resident in Germany	President of the FDLR, exercising influence over policies, and maintaining command and control over the activities of the FDLR forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in arms trafficking, in violation of the arms embargo.
MUSONI	Straton	IO Musoni	6 April 1961 (possibly 4 June 1961) Mugambazi, Kigali, Rwanda	Based in Germany	1 st vice-president of Forces Démocratiques de Libération du Rwanda (FDLR) in Europe. Through his leadership of FDLR, a foreign armed group operating in DRC, Musoni is impeding the disarmament and voluntary repatriation of resettlement of combatants belonging to those groups, in breach of resolution 1649 (2005).
MUTEBUTSI	Jules	Jules Mutebusi Jules Mutebuzi	South Kivu	Congolese (South Kivu) Currently detained in Rwanda Known as: “Colonel Mutebutsi”	Former FARDC Deputy Military Regional Commander of the 10 th MR in April 2004, dismissed for indiscipline and joined forces with other renegade elements of former RCD-G to take town of Bukavu in May 04 by force. Implicated in the receipt of weapons outside of FARDC structures and provision of supplies to armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in arms trafficking, in violation of the arms embargo.
NGUDJOLO	Matthieu, Cui	Cui Ngudjolo		“Colonel” or “General”	FNI Chief of Staff and former Chief of Staff of the FRPI, exercising influence over policies and maintaining command and control the activities FRPI forces, one of armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003),

Last name	First name	Alias	Date of birth / Place of birth	Passport/ Identifying information	Designation / Justification
					responsible for trafficking of arms, in violation of the arms embargo. Arrested by MONUC in Bunia in October 2003.
NJABU	Floribert Ngabu	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		Arrested and placed under house arrest in Kinshasa from March 2005 for FNI involvement in human rights abuses.	President of FNI, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
NKUNDA	Laurent	Laurent Nkunda Bwatare Laurent Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Batware Laurent Nkunda Batware	6 February 1967 North Kivu/ Rutshuru 2 February 1967	Congolese Currently unlocated. Sightings in Rwanda and Goma. Known as: "General Nkunda"	Former RCD-G General. Joined forces with other renegade elements of former RCD-G to take Bukavu in May 04 by force. In receipt of weapons outside of FARDC in violation of the arms embargo. Founder, National Congress for the People's Defense, 2006; Senior Officer, Rally for Congolese Democracy – Goma (RCD-G), 1998-2006; Officer Rwandan Patriotic Front (RPF), 1992-1998.
NYAKUNI	James			Ugandan	Trade partnership with Commandant Jérôme, particularly smuggling across the DRC/Uganda border, including suspected smuggling of weapons and military material in unchecked trucks. Violation of the arms embargo and provision of assistance to armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), including financial support that allows them to operate militarily.
OZIA MAZIO	Dieudonné	Ozia Mazio	6 June 1949, Ariwara	Congolese Known as: "Omari" "Mr. Omari"	President of FEC in Aru territory. Financial schemes with Commandant Jérôme and FAPC and smuggling across the DRC/Uganda border, allowing supplies and cash to be made available to Commandant Jérôme and his troops.

Last name	First name	Alias	Date of birth / Place of birth	Passport/ Identifying information	Designation / Justification
					Violation of the arms embargo, including by providing assistance to armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003).
TAGANDA	Bosco	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda		Congolese Know as: “Terminator” “Major”	UPC/L military commander, exercising influence over policies and maintaining command and control over activities of the UPC/L, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo. He was appointed General in the FARDC in December 2004 but refused to accept the promotion, therefore remaining outside of the FARDC.
BUTEMBO AIRLINES (BAL)			Butembo, DRC	Privately- owned airline, operates out of Butembo	Kambale Kisoni used his airline to transport FNI gold, rations and weapons between Mongbwalu and Butembo. This constitutes ‘provision of assistance’ to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
CONGOCOM TRADING HOUSE			Butembo, DRC Tel: +253 (0) 99 983 784	Gold trading house in Butembo	CONGOCOM is owned by Kambale Kisoni. Kisoni acquires almost all the gold production in the Mongbwalu district, which is controlled by the FNI. The FNI derive substantial income from taxes imposed on this production. This constitutes ‘provision of assistance’ to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
COMPAGNIE AÉRIENNE DES GRANDS LACS (CAGL) GREAT LAKES			CAGL Avenue Président Mobutu Goma, DRC (CAGL also has an		CAGL and GLBC are companies owned by Douglas MPAMO, an individual already subject to sanctions under resolution 1596 (2005).

Last name	First name	Alias	Date of birth / Place of birth	Passport/ Identifying information	Designation / Justification
BUSINESS COMPANY (GLBC)			office in Gisenyi, Rwanda) GLBC, PO Box 315, Goma, DRC (GLBC also has an office in Gisenyi, Rwanda)		CAGL and GLBC were used to transport arms and ammunition in violation of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
MACHANGA			Kampala, Uganda	Gold Export Company in Kampala (Director: Mr. Rajua)	MACHANGA bought gold through a regular commercial relationship with traders in the DRC tightly linked to militias. This constitutes 'provision of assistance' to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
TOUS POUR LA PAIX ET I.E DEVELOPPEMENT (NGO)		TPD	Goma, North Kivu		Implicated in violation of the arms embargo, by providing assistance to RCD-G, particularly in supplying trucks to transport arms and troops, and also by transporting weapons to be distributed to parts of the population in Masisi and Rutshuru, North Kivu, in early 2005.
UGANDA COMMERCIAL IMPEX (UCI) LTD			Kakoja Street, Kisemete, Kampala, Uganda Tel: +256 41 533 578/9; Alternative address: PO Box 22709 Kampala, Uganda	Gold export company in Kampala	UCI bought gold through a regular commercial relationship with traders in the RDC tightly linked to militias. This constitutes 'provision of assistance' to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).

受安全理事會第 1596 (2005) 號決議第 13 段及第 15 段

規定的措施約束的個人及實體名單

(於 2007 年 3 月 29 日更新)

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
BWAMBALE	Frank Kakolele	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale			剛果爭取民主聯盟-解放運動，即剛果民盟-解運 (RCD-ML) 前領袖，對有關決策具影響力，並操控該組織屬下部隊的活動。該組織為第 1493 (2003) 號決議第 20 段所指的、負責進行違反軍火禁運的武器販賣的武裝團體和民兵之一。
KAKWAVU BUKANDE	Jérôme	Jérôme Kakwavu		剛果 被稱為： “ Jérôme 指揮官 ”	剛果人民武裝力量 UCD (UCD/FAPC) 前主席，替剛果人民武裝力量 (FAPC) 監控烏干達與剛果民主共和國接壤的非法邊境站，此邊境站是一條販運軍火的要道。擔任剛果人民武裝力量 (FAPC) 主席時，對有關決策具影響力，並操控該組織屬下部隊進行涉及違反軍火禁運的武器販賣。2004 年 12 月獲授予剛果民主共和國武裝部隊 (FARDC) 的將軍軍銜。
KATANGA	Germain			剛果 因牽涉伊圖里愛國抵抗陣線，即抵抗陣線 (FRPI) 的侵犯人權行為而自 2005 年 3 月起被軟禁於金沙薩。	抵抗陣線 (FRPI) 首領，2004 年 12 月獲任命為剛果民主共和國武裝部隊 (FARDC) 的將軍，牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣。

姓氏	名字	別名	出生日期 / 出生地點	護照 / 確認身份資料	職稱 / 理由
KISONI	Kambale	Dr. Kisoni	1961年 5 月 24 日 剛果民主共和國 Mulashe	剛果 護照編號： C0323172 布藤博居民；布藤博的黃金買賣商、布藤博航空公司和 Congocom 貿易行的所有人。	Kisoni 透過買賣黃金和在剛果民主共和國與烏干達接壤的邊境走私黃金【從民族主義與融和主義者陣線，即民族陣線（FNI）購入，向 Uganda Commercial Impex（UCI Ltd）出售】，資助民兵。Kisoni 違反第 1493(2003)號和第 1596(2005)號決議的軍火禁運規定，透過與受第 1596(2005)號決議制裁的 NJABU 的私人商業關係向非法武裝團體民族陣線（FNI）提供援助。
LUBANGA	Thomas		伊圖里	剛果 因牽涉剛果愛國者聯盟/魯班加派，即剛愛盟/魯派（UPC/L）的侵犯及違反人權行為而自 2005 年 3 月起被拘禁於金沙薩。	剛愛盟/魯派（UPC/L）主席，該組織為第 1493(2003)號決議第 20 段所指的、牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣的武裝團體和民兵之一。
MANDRO	Khawa Panga	Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim Mandro Panga Kahwa Yves Khawa Panga Mandro	1973 年 8 月 20 日 布尼亞	剛果 被稱為： “Kahwa 首領” “Kawa”	統一和保衛剛果完整黨，即統一保衛黨（PUSIC）上任主席，該組織為第 1493(2003)號決議第 20 段所指的、牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣的武裝團體和民兵之一。其本人因妨礙伊圖里的和平進程而自 2005 年 4 月起被拘禁於布尼亞。
MPAMO	Iruta Douglas	Mpano Douglas Iruta Mpamo	1965 年 12 月 28 日 位於 Masisi	剛果 以戈馬為基地	Compagnie Aérienne des Grands Lacs 及 Great Lakes

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
			的 Bashali 1965 年 12 月 29 日 剛果民主 共和國戈 馬（從前 的 Zaire）	地址：戈馬 Kanyamuhanga 大 樓 52	Business Company 的所有人/經 理，該兩間公 司屬下的航空 器會用於協助 第 1493 (2003) 號決議第 20 段 所指的武裝團 體和民兵。其 本人亦負責隱 瞞航班及貨物 的資料，公然 縱容違反軍火 禁運。
MUDACUMURA	Sylvestre			盧旺達 被稱為： “Radja” “Mupenzi Bernard” “Mupenzi 少將”	解放盧旺達民 主力量，即盧 民主力量 (FDLR)戰地指 揮官，對有關 決策具影響 力，並操控該 組織屬下部 隊的活動。該 組織為第 1493 (2003) 號決 議第 20 段所 指的、牽涉進 行違反軍火禁 運的武器販賣 的武裝團體和 民兵之一。
MURWANA- SHYAKA	Dr. Ignace	Ignace	1963 年 5 月 14 日 Butera (盧旺達) 布塔雷 Ngoma (盧 旺達)	盧旺達 德國居民	盧民主力量 (FDLR)主席， 對有關決策具 影響力，並操 控該組織屬下 部隊的活動。 該組織為第 1493 (2003) 號決議第 20 段所指的、牽 涉進行違反軍 火禁運的武器 販賣的武裝團 體和民兵之一。
MUSONI	Straton	IO Musoni	1961 年 4 月 6 日 (可 能是 1961 年 6 月 4 日) 盧旺達基 加利市 Mugambazi	以德國為基地	盧民主力量 (FDLR)在歐洲 的第一副主席。 Musoni 作為盧 民主力量 (FDLR) (在剛果民主共 和國境內活動 的外國武裝團 體)的領導， 違反第 1649 (2005) 號決 議的規定，阻 礙屬下戰鬥人 員解除

姓氏	名字	別名	出生日期 / 出生地點	護照 / 確認身份資料	職稱 / 理由
					武裝和自願返回本國或重新定居。
MUTEBUTSI	Jules	Jules Mutebusi Jules Mutebuzi	南基伍	剛果（南基伍） 現被拘留於盧旺達。 被稱為： “ Mutebutsi 上校”	剛果民主共和國武裝部隊（FARDC）第十軍區的前軍區副指揮官，2004年4月因違反紀律而被革職，2004年5月聯合其他前剛果爭取民主聯盟-戈馬派，即剛果民盟-戈馬派（RCD-G）的叛軍以武力佔領布卡武。曾牽涉在剛果民主共和國武裝部隊（FARDC）以外接收武器，並向第1493（2003）號決議第20段所指的武裝團體和民兵提供補給，違反軍火禁運。
NGUDJOLO	Matthieu, Cui	Cui Ngudjolo		“上校”或“將軍”	民族陣線（FNI）參謀長及抵抗陣線（FRPI）前參謀長，對有關決策具影響力，並操控抵抗陣線（FRPI）屬下部隊的活動。該組織為第1493（2003）號決議第20段所指的、負責進行違反軍火禁運的武器販賣的武裝團體和民兵之一。2003年10月於布尼亞遭聯合國組織剛果民主共和國特派團逮捕。
NJABU	Floribert Ngabu	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		因牽涉民族陣線（FNI）侵犯人權行為而自2005年3月起遭逮捕，並被軟禁於金沙薩。	民族陣線（FNI）主席，該組織為第1493（2003）號決議第20段所指的、進行違反軍火禁運的武裝團體和民兵之一。
NKUNDA	Laurent	Laurent Nkunda Bwatare Laurent	1967年2月6日	剛果 目前下落不明。	剛果民盟-戈馬派（RCD-G）前將軍，2004年

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
		Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Batware Laurent Nkunda Batware	北基伍 /Rutshuru 1967年2 月2日	曾在盧旺達及戈 馬露面。 被稱為： “Nkunda將軍”	5月聯合該組 織的其他叛軍 以武力佔領布 卡武，並在剛 果民主共和國 武裝部隊 (FARDC)以外 接收武器，違 反軍火禁運。 National Congress for the People's Defense 創辦人 (2006年); 剛 果民盟-戈馬派 (RCD-G)高級 官員(1998至 2006年); 盧旺 達愛國陣線 (RPF)官員 (1992至1998 年)
NYAKUNI	James			烏干達	Jérôme 指揮官 的貿易伙伴， 主要在剛果民 主共和國與烏 干達接壤的邊 境進行走私活 動，包括懷疑 以未經檢查的 貨車走私武器 及軍需用品； 並違反軍火禁 運，向第1493 (2003)號決 議第20段所指 的武裝團體和 民兵提供援助 ，包括資助該 等組織，使其 得以進行軍事 活動。
OZIA MAZIO	Dieudonné	Ozia Mazio	1949年6 月6日 Ariwara	剛果 被稱為： “Omari” “Omari先生”	Aru地區的FEC主 席，與 Jérôme 指 揮官及剛果人民 武裝力量(FAPC) 擬定財政計劃， 並在剛果民主共 和國與烏干達 接壤的邊境進 行走私活動， 讓 Jérôme 指 揮官及其軍隊 取得補給品及 現金。違反軍 火禁運，包括 向第1493 (2003)號決 議第20段所指 的武裝團體和

姓氏	名字	別名	出生日期 / 出生地點	護照 / 確認身份資料	職稱 / 理由
					民兵提供援助。
TAGANDA	Bosco	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda		剛果 被稱為： “Terminator” “少校”	剛愛盟 / 魯派 (UPC/L) 的軍事指揮官，對有關決策具影響力，並操控該組織的活動。該組織為第 1493(2003) 號決議第 20 段所指的、牽涉進行違反軍火禁運的武器販賣的武裝團體和民兵之一。2004 年 12 月獲任命為剛果民主共和國武裝部隊 (FARDC) 的將軍，但其拒絕接受有關晉升，因而仍不屬於剛果民主共和國武裝部隊 (FARDC)。
布藤博航空公司 (BAL)			剛果民主共和國布藤博	私營航空公司，經營布藤博的對外航班。	Kambale Kisoni 利用其航空公司在 Mongbwalu 和布藤博之間為民族陣線 (FNI) 運輸黃金、配給和武器。這構成向非法武裝團體“提供援助”的事實，違反第 1493(2003) 號和第 1596(2005) 號決議的軍火禁運規定。
CONGOCOM 貿易行			剛果民主共和國布藤博 電話：+253 (0) 99 983 784	設於布藤博的黃金貿易公司	CONGOCOM 貿易行為 Kambale Kisoni 所有。Kisoni 取得受民族陣線 (FNI) 控制的 Mongbwalu 地區幾乎所有的黃金生產權。民族陣線 (FNI) 的實際收入是來自黃金生產的稅收。這構成向非法武裝團體“提供援助”的事實，違反第 1493

姓氏	名字	別名	出生日期 / 出生地點	護照 / 確認身份資料	職稱 / 理由
					(2003)號和第1596(2005)號決議的軍火禁運規定。
COMPAGNIE AÉRIENNE DES GRANDS LACS (CAGL) GREAT LAKES BUSINESS COMPANY (GLBC)			CAGL 剛果民主共和國戈馬 Président Mobutu 大街 (CAGL 在盧旺達吉塞尼也設有辦公室) GLBC 剛果民主共和國戈馬郵政信箱 315 號 (GLBC 在盧旺達吉塞尼也設有辦公室)		CAGL 和 GLBC 為受第 1596 (2005)號決議制裁的 Douglas MPAMO 所有。CAGL 和 GLBC 進行軍火和彈藥運輸，違反第 1493 (2003)號和第 1596 (2005)號決議的軍火禁運規定。
MACHANGA			烏干達坎帕拉	設於坎帕拉的黃金出口公司(董事長為 Rajua 先生)	MACHANGA 透過與民兵有緊密聯繫的剛果民主共和國商人的固定商業關係購入黃金。這構成向非法武裝團體“提供援助”的事實，違反第 1493 (2003)號和第 1596 (2005)號決議的軍火禁運規定。
TOUS POUR LA PAIX ET LE DEVELOPPMENT (非政府組織)		TPD	北基伍戈馬		因向剛果民主共和國派 (RCD-G) 提供援助，特別是供應用作運輸軍火及軍隊的貨車，以及於 2005 年初輸入分發給北基伍 Masisi 及 Rutshuru 部分人民的武器，而牽涉違反軍火禁運。
UGANDA COMMERCIAL IMPEX (UCI) LTD			烏干達坎帕拉 Kisemente 區 Kajoka 街 電話： +256 41 533 578/9 或 烏干達坎帕拉郵政信箱 22709 號	設於坎帕拉的黃金出口公司	UCI 透過與民兵有緊密聯繫的剛果民主共和國商人的固定商業關係購入黃金。這構成向非法武裝團體“提供援助”的事實，違反第 1493 (2003)號和第 1596 (2005)號決議的軍火禁運規定。

LISTA DAS PESSOAS SINGULARES E DAS ENTIDADES
AFECTADAS PELAS MEDIDAS IMPOSTAS PELOS N.ºS 13 E 15 DA RESOLUÇÃO N.º 1596 (2005) DO CONSELHO DE
SEGURANÇA
(actualizada em 29 de Março de 2007)

Apelido	Nome	Também conhecido por	Data e local de nascimento	Passaporte / Informação identificadora	Designação / Justificação
BWAMBALE	Frank Kakolele	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale			Antigo líder do RCD-ML, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo das actividades das forças do RCD-ML, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), responsável por tráfico de armas, em violação do embargo de armas.
KAKWAVU BUKANDE	Jérôme	Jérôme Kakwavu		Congolês Conhecido por: “Comandante Jérôme”	Antigo presidente do UCD/FAPC. Controlo das FAPC dos postos fronteiriços ilegais entre o Uganda e a RDC – uma rota chave para o tráfico de armas. Enquanto presidente das FAPC, exerceu influência sobre as políticas e manteve o comando e o controlo sobre as actividades das forças das FAPC que estiveram envolvidas no tráfico de armas e, consequentemente, em violações do embargo de armas. Foi-lhe atribuída a patente de general das FARDC, em Dezembro de 2004.
KATANGA	Germain			Congolês Em prisão domiciliária em Kinshasa, desde Março de 2005 pelo envolvimento da FRPI em abusos dos direitos humanos.	Chefe da FRPI. Nomeado general das FARDC, em Dezembro de 2004. Envolvido no transporte de armas, em violação do embargo de armas.
KISONI	Kambale	Dr. Kisoni	24.05.1961, Mulashe, RDC	Congolês Passaporte n.º: C0323172	Kisoni participou no financiamento de milícias através dos negócios em ouro (comprando à FNI e vendendo à “Uganda

Apelido	Nome	Também conhecido por	Data e local de nascimento	Passaporte / Informação identificadora	Designação / Justificação
				Residente em Butembo. Negociante de ouro, proprietário da “Butembo Airlines” e da “Congocom Trading House” em Butembo.	Commercial Impex (UCI Ltd)” e fazendo contrabando na fronteira entre a RDC e o Uganda. Kisoni deu apoio a um grupo armado ilegal (FNI) através de uma relação comercial pessoal que mantém com NJABU (um indivíduo já sujeito a sanções ao abrigo da Resolução n.º 1596 (2005)), viola o embargo de armas ao abrigo das Resoluções n.º 1493 (2003) e n.º 1596 (2005).
LUBANGA	Thomas		Ituri	Congolês Preso em Kinshasa desde Março de 2005 pelo envolvimento da UPC/L no abuso e violação dos direitos humanos.	Presidente do UPC/L, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas.
MANDRO	Khawa Panga	Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim Mandro Panga Kahwa Yves Khawa Panga Mandro	20.08.1973 Bunia	Congolês Conhecido por: “Chefe Kahwa” “Kawa”	Ex-Presidente do PUSIC, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas. Preso na Bunia desde Abril de 2005 por sabotagem ao processo de paz no Ituri.
MPAMO	Iruta Douglas	Mpano Douglas Iruta Mpamo	28.12.1965, Bashali, Masisi 29.12.1965, Goma, RDC (antigo Zaire)	Congolês Com base em Goma Morada: Bld Kanyamuhanga 52, Goma	Dono / Administrador da “Compagnie Aérienne des Grands Lacs” e da “Great Lakes Business Company” cujas aeronaves foram utilizadas para prestar assistência aos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003). Também responsável pela dissimulação de informação sobre voos e

Apelido	Nome	Também conhecido por	Data e local de nascimento	Passaporte / Informação identificadora	Designação / Justificação
					carga, aparentemente, para permitir a violação do embargo de armas.
MUDACUMURA	Sylvestre			Ruandês Conhecido por: “Radja” “Mupenzi Bernard” “Major-General Mupenzi”	Comandante das FDLR no terreno, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo sobre as actividades das FDLR, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas.
MURWANASHY-AKA	Dr Ignace	Ignace	14.05.1963, Butera (Ruanda) Ngoma, Butare (Ruanda)	Ruandês Residente na Alemanha	Presidente das FDLR, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o controlo sobre as actividades das FDLR, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do embargo de armas.
MUSONI	Straton	IO Musoni	06.04.1961 (Provavelmente 04.06.1961) Mugambazi, Kigali, Ruanda	Com base na Alemanha	1.º Vice-presidente das FDLR na Europa. Através da sua liderança das FDLR, um grupo armado estrangeiro que opera na RDC, Musoni está a impedir o desarmamento e o repatriamento voluntário ou a recolocação dos combatentes pertencentes esses grupos, em violação da Resolução n.º 1649 (2005).

Apelido	Nome	Também conhecido por	Data e local de nascimento	Passaporte / Informação identificadora	Designação / Justificação
MUTEBUTSI	Jules	Jules Mutebusi Jules Mutebuzi	Kivu do Sul	Congolês (Kivu do Sul) Actualmente detido no Ruanda Conhecido por: “Coronel Mutebutsi”	Antigo vice- comandante militar regional do 10.ª RM das FARDC. Em Abril de 2004, foi demitido por indisciplina, tendo-se aliado a outros elementos renegados do antigo RCD-G para tomar à força a cidade de Bukavu, em Maio de 2004. Envolvido na recepção de armas fora das estruturas das FARDC e no fornecimento de provisões para grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), em violação ao embargo de armas.
NGUDIOLO	Matthieu, Cui	Cui Ngudjolo		“Coronel” ou “General”	Chefe do Estado-Maior do FNI e antigo chefe do Estado-Maior da FRPI, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo das actividades das forças da FRPI, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), responsáveis pelo tráfico de armas, em violação do embargo de armas. Preso pela MONUC, na Bunia, em Outubro de 2003.
NJABU	Floribert Ngabu	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		Preso e colocado em prisão domiciliária em Kinshasa, desde Março de 2005, pelo envolvimento do FNI no abuso de direitos humanos.	Presidente do FNI, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), em violação do embargo de armas.
NKUNDA	Laurent	Laurent Nkunda Bwatare Laurent Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Batware Laurent Nkunda	06.02.1967 Kivu do Norte/ Rutshuru 02.02.1967	Congolês Paradeiro actualmente desconhecido. Foi visto no Ruanda e em Goma.	Antigo general do RCD-G. Aliou-se a outros elementos renegados do antigo RCD-G para tomar Bukavu à força, em Maio de 2004. Receptor de armas fora das FARDC, em violação do embargo de armas. Fundador, Congresso

Apelido	Nome	Também conhecido por	Data e local de nascimento	Passaporte / Informação identificadora	Designação / Justificação
		Batware		Conhecido por: “General Nkunda”	Nacional para a Defesa do Povo, 2006; Funcionário principal, Reagrupamento para a Democracia Congoleza – Goma (RCD-G), 1998-2006; Funcionário da Frente Patriótica do Ruanda (RPF), 1992-1998.
NYAKUNI	James			Ugandês	Negócios com o Comandante Jérôme, nomeadamente, contrabando na fronteira entre a RDC e o Uganda, incluindo suspeitas de contrabando de armas e material militar em camiões não inspeccionados. Violação do embargo de armas e apoio a grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), incluindo apoio financeiro que lhes permite operarem militarmente.
OZIA MAZIO	Dieudonné	Ozia Mazio	06.06.1949 Ariwara	Congolês Conhecido por: “Omari” “Sr. Omari”	Presidente do FEC no território de Aru. Esquemas financeiros com o Comandante Jérôme e com as FAPC e contrabando entre a fronteira entre a RDC e o Uganda, permitindo disponibilizar mercadorias e dinheiro para o Comandante Jérôme e suas tropas. Violação do embargo de armas, incluindo o apoio a grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003).
TAGANDA	Bosco	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda		Congolês Conhecido por: “Terminator” “Major”	Comandante militar, do UPC/L, exercendo influência sobre as políticas e mantendo o comando e o controlo sobre as actividades do UPC/L, um dos grupos armados e milícias referidos no n.º 20 da Resolução n.º 1493 (2003), envolvido no tráfico de armas, em violação do

Apelido	Nome	Também conhecido por	Data e local de nascimento	Passaporte / Informação identificadora	Designação / Justificação
					embargo de armas. Foi nomeado general das FARDC, em Dezembro de 2004, mas recusou-se a aceitar a promoção, permanecendo, assim, fora das FARDC.
BUTEMBO AIRLINES (BAL)			Butembo, RDC	Companhia aérea privada, opera a partir de Butembo	Kambale Kisoni utilizou a sua companhia aérea para transportar ouro, rações e armas da FNI entre Mongbwalu e Butembo. Tal facto constitui “prestação de assistência” a grupos ilegais armados em violação do embargo de armas das Resoluções n.º 1493 (2003) e n.º 1596 (2005).
CONGOCOM TRADING HOUSE			Butembo, RDC Tel: +253 (0) 99 983 784	Casa de comércio de ouro em Butembo	A CONGOCOM é propriedade de Kambale Kisoni. Kisoni adquire quase toda a produção de ouro no distrito de Mongbwalu, que é controlado pela FNI. Grande parte do rendimento da FNI provém de impostos sobre estes produtos. Tal facto constitui “prestação de assistência” a grupos ilegais armados em violação do embargo de armas das Resoluções n.º 1493 (2003) e n.º 1596 (2005).
COMPAGNIE AÉRIENNE DES GRANDS LACS (CAGL) GREAT LAKES BUSINESS COMPANY (GLBC)			CAGL Avenida do Presidente Mobutu Goma, RDC (a CAGL tem também escritório em Gisenyi, Ruanda) GLBC, Caixa Postal n.º 315, Goma, RDC (a GLBC tem também escritório em Gisenyi,		A CAGL e a GLBC são companhias controladas por Douglas MPAMO, um indivíduo já sujeito a sanções ao abrigo da Resolução n.º 1596 (2005). A CAGL e a GLBC foram utilizadas para transportar armas e munições em violação do embargo de armas das Resoluções n.º 1493 (2003) e n.º 1596 (2005).

Apelido	Nome	Também conhecido por	Data e local de nascimento	Passaporte / Informação identificadora	Designação / Justificação
			Ruanda)		
MACHANGA			Kampala, Uganda	Companhia de exportação de ouro em Kampala (Director: Sr. Rajua)	A MACHANGA adquiriu ouro através de uma relação comercial regular com comerciantes na RDC estreitamente ligados a milícias. Tal facto constitui "uma prestação de assistência" a grupos ilegais armados em violação do embargo de armas das Resoluções n.º 1493 (2003) e n.º 1596 (2005).
TODOS PELA PAZ E PELO DESENVOLVIMENTO (ONG)		TPD	Goma, Kivu do Norte		Envolvido na violação do embargo de armas através da prestação de assistência ao RCD-G, especialmente no abastecimento de camiões para o transporte de armas e tropas e, também, através do transporte de armas para serem distribuídas a partes da população em Masisi e Rutshuru, Kivu do Norte, no início de 2005.
UGANDA COMMERCIAL IMPEX (UCI) LTD			Kakoja Street, Kisemente, Kampala, Uganda Tel: +256 41 533 578/9; Morada alternativa: Caixa Postal 22709 Kampala, Uganda	Companhia de exportação de ouro, Kampala	A UCI adquiriu ouro através de uma relação comercial regular com comerciantes na RDC, estreitamente ligados a milícias. Tal facto constitui "prestação de assistência" a grupos ilegais armados em violação do embargo de armas das Resoluções n.º 1493 (2003) e n.º 1596 (2005).

批 示 摘 錄

透過辦公室代主任二零零七年七月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改 Josefina Alfonso Dizon 在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第四職階工人的薪俸點 140 點，自二零零七年八月一日起生效。

Extractos de despachos

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 17 de Julho de 2007:

Josefina Alfonso Dizon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário, 4.º escalão, índice 140, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.